

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE

SVET

VEČLETNEMU AKCIJSKEMU NAČRTU 2009–2013 O EVROPSKEM E-PRAVOSODJU

(2009/C 75/01)

I. UVOD

1. Svet PNZ je junija 2007 odločil, da je na področju pravosodja treba začeti razvijati sistem za uporabo informacijsko-komunikacijskih tehnologij (IKT) na evropski ravni in predvsem vzpostaviti evropski portal.
2. Uporaba teh novih tehnologij dejansko prispeva k racionalizaciji in poenostavitvi sodnih postopkov. Uporaba elektronskega sistema na tem področju omogoča skrajšanje procesnih rokov in zmanjšanje operativnih stroškov v korist državljanov, podjetij, pravosodnih delavcev in pravosodnega sistema. Na ta način omogoča lažji dostop do pravnega varstva.
3. Iz raziskav Komisije ⁽¹⁾ je razvidno, da je v tem trenutku približno 10 milijonov oseb vključenih v čezmejni civilni postopek. Zaradi vse intenzivnejšega gibanja oseb na območju Evropske unije se bo to število predvidoma še povečalo.
4. Delovna skupina Sveta za obdelavo pravnih podatkov (e-pravosodje) že 18 mesecev intenzivno opravlja naloge, ki jih je določil Svet. V tem okviru so nekatere države članice pripravile pilotne projekte, zlasti pa projekt za razvoj evropskega portala e-pravosodja.
5. Komisija je 2. junija 2008 objavila sporočilo Svetu, Evropskemu parlamentu in Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru „Za evropsko strategijo na področju e-pravosodja“ ⁽²⁾.
6. O e-pravosodju je začel razpravljati tudi Evropski parlament. Evropski parlament naj bi po pričakovanjih do konca leta 2008 sprejel poročilo na lastno pobudo.
7. Svet je na zasedanju 5. in 6. junija 2008 pozval delovno skupino za obdelavo pravnih podatkov (e-pravosodje), naj na podlagi sporočila Komisije ⁽³⁾ preuči vidike ustanovitve usklajevalne in upravljalne strukture, ki bo sposobna v sprejemljivem časovnem okviru razviti več obsežnih projektov na področju e-pravosodja, ter začne razpravo o pripravi večletnega delovnega programa.
8. Evropski svet je 18. in 19. junija 2008 pozdravil pobudo za „postopno oblikovanje enotnega portala e-pravosodja Evropske unije do konca leta 2009“.

II. OKVIR RAZVOJA E-PRAVOSODJA NA EVROPSKI RAVNI

9. Razvoj e-pravosodja je treba umestiti v okvir treh vidikov:

1. Dosedanje delo na področju e-pravosodja

10. Preden je začela delovati Delovna skupina za e-pravosodje, je bilo v Evropski uniji je že opravljeno določeno delo na tem področju, zlasti v zvezi z omogočanjem dostopa do evropskih informacij (spletne strani evropskih institucij). V okviru izvajanja instrumentov, ki jih je sprejel Svet na področju civilnega prava (Evropska pravosodna mreža v civilnih in gospodarskih zadevah) ali v kazenskih zadevah (na primer, Evropska pravosodna mreža za sodelovanje v kazenskih zadevah ali medmrežna povezava kazenskih

⁽¹⁾ 10285/08 ADD 1 JURINFO 45 JAI 305 JUSTCIV 119 COPEN 118 CRIMORG 87.

⁽²⁾ 10285/08 JURINFO 45 JAI 305 JUSTCIV 119 COPEN 118 CRIMORG 87.

⁽³⁾ Pri tem je treba upoštevati dejstvo, da je tudi Evropski parlament že začel razpravljati o e-pravosodju.

evidenc), in na pobudo pravosodnih delavcev (na primer Evropska mreža registrov oporok) ali tudi v drugačnem okviru, na primer pri mrežnem povezovanju registrov in imenikov podjetij v okviru EBR ter zemljiških knjig, povezanih v okviru EULIS, so bile opravljene ali se še izvajajo tudi posebne naloge.

11. Pri vključevanju teh pobud v večletni program e-pravosodja se je torej treba posvetovati s tistimi, ki so odgovorni za njihovo izvajanje.

2. E-uprava

12. Sistem evropskega e-pravosodja je treba zasnovati ob spoštovanju načela neodvisnosti pravosodja.
13. Zato je treba s tehničnega vidika pri e-pravosodju upoštevati bolj splošni okvir e-uprave⁽¹⁾. Obširno strokovno znanje o projektih na področju varne infrastrukture in overjanja listin že obstaja in ga je treba uporabiti. V tesnem sodelovanju s Komisijo je treba spodbujati evropski okvir interoperabilnosti (EIF), oblikovan znotraj programa IDABC⁽²⁾. Evropska prizadevanja v zvezi z e-podpisom in e-identiteto⁽³⁾ so še posebno pomembna na področju sodstva, kjer je overjanje listin bistvenega pomena.
14. Pri pripravi večletnega programa je torej treba upoštevati ta splošni okvir. Cilj programa niso samo kratkoročne ampak tudi dolgoročne rešitve, ki bodo z uporabo IKT omogočile razvoj evropskega območja svobode, varnosti in pravice.

3. Horizontalni pristop

15. Vprašanja v zvezi z e-pravosodjem niso omejena na samo nekatera pravna področja. Pojavljajo se na številnih področjih civilnega, kazenskega in upravnega prava. E-pravosodje je torej horizontalno vprašanje v okviru evropskih čezmejnih postopkov.

III. AKCIJSKI NAČRT

1. Področje uporabe

16. Treba je poudariti, da je e-pravosodje evropski projekt. Zato bi bilo treba e-pravosodje preimenovali v evropsko e-pravosodje.
17. Države članice lahko seveda same odločajo, in sicer v okviru pristojnosti, določenih v pogodbah, o vzpostavitvi skupnih projektov, ki se nanašajo na e-pravosodje ne pa tudi nujno na evropsko e-pravosodje. Ti projekti pa lahko pridobijo status evropskih projektov in so lahko financirani iz sredstev Skupnosti samo pod nekaterimi pogoji.

⁽¹⁾ E-uprava pomeni uporabo IKT pri vseh upravnih postopkih.

⁽²⁾ <http://ec.europa.eu/idabc/> Predhodna študija o medsebojnem prepoznavanju e-podpisov za aplikacije e-uprave (2007) in interoperabilnost elektronskega prepoznavanja za storitve vseevropske e-uprave (2007).

⁽³⁾ Vidiki standardizacije e-podpisa (2007) http://ec.europa.eu/information_society/eeurope/i2010/docs/esignatures/e_signatures_standardisation.pdf

18. Ob upoštevanju horizontalne razsežnosti evropskega e-pravosodja lahko Delovna skupina za e-pravosodje opravlja vlogo usklajevanja pri obravnavi tehničnih vprašanj, ki so zastavljena na posvetovanjih v drugih telesih Sveta. Po drugi strani pa bodo morale zakonodajno delo opraviti pristojne delovne skupine Sveta, na primer Delovna skupina za sodelovanje v kazenskih zadevah ali Odbor za civilnopravne zadeve.

19. Sistem e-pravosodja bi moral biti dostopen državljanom, gospodarskim subjektom, pravosodnim delavcem in pravosodnim organom, ki bodo uporabljali razpoložljive moderne tehnologije. Treba je določiti tri merila:

(a) Evropska razsežnost

20. Cilj evropskega e-pravosodja je vzpostavitev evropskega pravosodnega prostora z uporabo informacijsko-komunikacijskih tehnologij. Projekti evropskega e-pravosodja bi torej morali nuditi možnost vključitve vseh držav članic.

(b) Podpora oblikovanju evropskega pravosodnega prostora

21. Projekti bodo morali spodbujati izvajanje obstoječih zakonodajnih instrumentov, ki sta jih sprejeli Skupnost in Evropska unija na področju pravosodja, hkrati pa ne bodo smeli izključevati drugih projektov, ki prispevajo k vzpostavljanju evropskega pravosodnega prostora.
22. Poleg tega naj bi bilo evropsko e-pravosodje delovno orodje vseh strokovnjakov na področju prava in pravosodnih organov z zagotavljanjem platforme in posameznih funkcij za učinkovito in varno izmenjavo informacij.

(c) Struktura, namenjena evropskim državljanom

23. Pri razvoju evropskem e-pravosodja je treba upoštevati predvsem to, da mora biti neposredno dostopno, zlasti prek portala, evropskim državljanom, ki bodo imeli koristi zaradi njegove dodane vrednosti. Pri izbiri projektov ali njihovem izvajanju je torej treba zagotoviti, da bodo orodja evropskega e-pravosodja v kratkem prinesla državljanom konkretne ugodnosti. V tem smislu je treba skladno s priložnim čim prej začeti več projektov, ne glede na druge projekte, ki bi jih lahko vključili v skladu z ureditvijo, določeno v tem akcijskem načrtu.

24. Ta cilj uresničujejo vsi projekti, ki omogočajo evropskim državljanom boljše poznavanje njihovih pravic. To mora veljati tudi za projekte, ki omogočajo njihovo izvajanje (pravna pomoč, mediacija, prevajanje itd.).

2. Naloge na področju evropskega e-pravosodja

25. Na podlagi dela, ki ga je opravila Delovna skupina za e-pravosodje, in sporočila Komisije je mogoče natančno določiti naloge prihodnjega sistema evropskega e-pravosodja: Treba bi bilo določiti tri najpomembnejše naloge, in sicer:

(a) *Dostop do ustreznih podatkov na področju pravosodja.*

26. Ti podatki se nanašajo zlasti na evropsko zakonodajo in sodno prakso ⁽¹⁾ ter na zakonodajo in sodno prakso držav članic.

27. Evropsko e-pravosodje bo s povezovanjem omogočilo tudi dostop do podatkov, katere upravljajo države članice v okviru javne uprave na področju pravosodja (na primer, in ob upoštevanju pravil za delovanje tega projekta, povezovanje baz podatkov iz kazenskih evidenc držav članic).

(b) *Dematerializacija postopkov*

28. Dematerializacija, tj. izvajanje pravosodnih in zunajsodnih čezmejnih postopkov brez papirne dokumentacije (na primer e-mediacija), vključuje predvsem elektronsko komuniciranje med pravosodnimi organi in strankami v postopkih, zlasti zaradi izvajanja evropskih instrumentov, ki jih je sprejel Svet ⁽²⁾.

(c) *Stiki med pravosodnimi organi*

29. Nadvse pomembna sta poenostavitev in spodbujanje stikov med pravosodnimi organi držav članic, zlasti v okviru instrumentov, ki so sprejeti v evropskem pravosodnem prostoru (na primer z videokonferencami ali varnim elektronskim omrežjem).

3. Portal evropskega e-pravosodja

30. Delovna skupina za e-pravosodje si zelo prizadeva, da bi v skladu z željami Evropskega sveta do konca leta 2009 vzpostavila enoten portal evropskega e-pravosodja. Skupina držav članic je tem okviru izvedla pilotni projekt. Pomembno je, da se pri vzpostavitvi portala nadgradi dosedanje delo v zvezi s tem pilotnim projektom.

31. Portal bo omogočil dostop do sistema evropskega e-pravosodja v celoti, tj. do evropskih in nacionalnih spletnih strani in/ali storitev. Vsekakor pa ta portal ne bi smel biti samo zbirka povezav.

32. Pravnim strokovnjakom bo prek enotnega postopka overjanja omogočil dostop do različnih funkcij, rezerviranih

zanje, ali pa jim bo ponudil na voljo prilagojene pravice do dostopa. Morda bi bilo primerno, da bi se takšna možnost overjanja dala na razpolago tudi nestrokovnjakom.

33. Poleg tega bo prek portala možen dostop do nacionalnih funkcij prek večjezičnega in uporabniku prijaznega vmesnika, ki bo evropskim državljanom omogočal razumevanje vsebin.

34. Vsebina funkcij, dostopnih prek portala, in upravljanje portala bosta seveda odvisna od odločitev Sveta glede vloge evropskega e-pravosodja in načinov njegovega upravljanja.

4. Tehnični vidiki

35. Pri vzpostavitvi sistema evropskega e-pravosodja je treba rešiti tudi precejšnje število horizontalnih tehničnih vprašanj, opredeljenih zlasti v poročilu, ki ga je Svet sprejel 5. junija 2007 ⁽³⁾.

(a) *Decentraliziran tehnični sistem*

36. Veliko ministrov za pravosodje je na neformalnem srečanju januarja 2007 v Dresdnu izrazilo željo, da bi bil na evropski ravni oblikovan decentraliziran sistem, ki bi povezoval obstoječe sisteme držav članic.

(b) *Standardizirane izmenjave informacij*

37. Treba je zagotoviti, da bodo različne tehnične in organizacijske določbe, izbrane za aplikacije/uporabo pravosodnih sistemov, kar se da združljive, in hkrati omogočiti čim večjo prožnost držav članic. Obenem pa se je treba dogovoriti o standardiziranih modelih in komunikacijskih protokolih ob upoštevanju veljavnih evropskih ali mednarodnih standardov s tega področja, da se omogoči interoperabilna, učinkovita, varna, hitra in stroškovno najbolj učinkovita izmenjava.

(c) *Mehanizmi za overjanje*

38. Bistven predpogoj za učinkovito delovanje čezmejnega e-pravosodja je razvoj enotnih standardov oziroma enotnih vmesnikov za uporabo tehnologij za overjanje in elementov za elektronsko podpisovanje. Ta zahteva je bistvena vsaj za vse funkcije evropskega e-pravosodja, ki presegajo navadno objavljane pravne informacije. Zato bi bilo treba nadaljevati s preučevanjem različnih veljavnih pravnih zahtev v državah članicah in tehnologij, ki jih uporabljajo. Na podlagi rezultatov in pridobljenih izkušenj bo mogoče uvesti elektronsko izmenjavo dokumentov med državami članicami, ki bo s pravnega vidika čim bolj varna.

⁽¹⁾ Vzpostavljena bo povezava med EUR-Lex in N-Lex.

⁽²⁾ Uredba (ES) št. 1896/2006; Uredba (ES) št. 861/2007.

⁽³⁾ Dok. 10393/07 JURINFO 21 z dne 5. junija 2007.

(d) Varnost sistema in varstvo podatkov

39. V okviru oblikovanja storitev evropskega e-pravosodja, ki bi omogočale posredovanje podatkov med pravosodnimi organi oziroma med pravosodnimi organi in državljani ali pravnimi strokovnjaki, bo morala ta izmenjava podatkov potekati v varnem okolju. V zvezi s tem je treba upoštevati tudi predhodno delo v okviru IDABC.
40. Glede na to, da so ti podatki večinoma osebne narave v smislu evropske zakonodaje, bi bilo poleg tega nujno treba zagotoviti spoštovanje načel, ki jih določa ta zakonodaja.

5. Jezikovni vidiki

41. Ker institucije Evropske unije uporabljajo triindvajset različnih jezikov in si prizadevajo za uporabniku prijazen dostop evropskih državljanov do evropskega e-pravosodja, je treba razmišljati o ukrepih v zvezi s prevajanjem in tolmačenjem na področju pravosodja.
42. V tej zvezi je nemogoče pričakovati, da bi bila zagotovitev dostopa državljanov do spletnih mest e-pravosodja posamezne države članice, ki ni njihova država, lahko ustrezna rešitev: ta dostop bi bil zaradi jezikovnih ovir v veliki meri neuporaben.
43. Jezikovni izziv bi lahko rešili zlasti z avtomatiziranimi sistemi za prevajanje, ki bi vključevali predvsem vsebine obrazcev, ki jih uporabljajo evropske institucije, in s spletnim dostopom do nacionalnih prevajalskih virov.
44. Poleg tega bi bilo treba oblikovati delovno metodo, ki bi omogočila, da se pravni koncepti, ki obstajajo v pravnih redih držav članic, natančno prevedejo v triindvajset uradnih jezikov Evropske skupnosti, ob celovitem upoštevanju semantičnih vprašanj.

6. Potreba po delovni infrastrukturi

45. Zaradi vseh teh vidikov je seveda nujno, da se določi postopek za izbiro tehničnih standardov, ki bi jih lahko uporabili pri zagotovitvi interoperabilnosti sistemov držav članic, in da se opredeli, kakor je običajno pri projektih, povezanih z IKT, ločevanje med:
- (a) funkcijo določanja projektov, tj. odločanjem o strukturi in delovanju sistema evropskega e-pravosodja ter izvedbi projektov. Ta funkcija lahko včasih zahteva, kot je razvidno iz dela, izvedenega na področju medmrežne povezave kazenskih evidenc, delo pravne narave;
- (b) funkcijo izvajanja projektov, tj. vzpostavitev različnih storitev evropskega e-pravosodja, na primer izdelava večjezičnih uporabniških vmesnikov v tesnem sodelovanju z državami članicami in razvoj sistemov. Poleg

tega bo ta funkcija zajemala tudi popolno vzdrževanje sistema.

46. Takšna struktura bi morala biti vsekakor sestavljena iz strokovnjakov za IKT na eni strani, na drugi strani pa bi morala vključevati prevajalske zmogljivosti. Predvidele bi se lahko različne možnosti, ki bi se po potrebi med sabo dopolnjevale:
- (a) odgovornost za upravljanje te strukture prevzame ena ali več držav članic v tesnem posvetovanju z drugimi državami članicami v okviru Delovne skupine za e-pravosodje;
- (b) to funkcijo zagotovi Evropska komisija, in sicer po pravilih, ki jih je treba še določiti;
- (c) ustanovi se evropska agencija. Za to obstaja več načinov, odvisno od velikosti in stopnje avtonomije agencije. Vendar pa je izvedba te možnosti dolgotrajna in zapletena, predvidi se lahko le srednjeročno, po potrebi na podlagi doseženega napredka.

7. Financiranje

47. Vzpostavitev evropskega e-pravosodja zahteva precejšnja finančna sredstva, namenjena zlasti za:
- (a) spodbujanje vzpostavitve sistema e-pravosodja na nacionalni ravni, kar bo ugodno spodbudilo vzpostavitev evropskega e-pravosodja, in
- (b) omogočanje izvedbe projektov na evropski ravni, vključno z vzpostavitev in razvojem portala evropskega e-pravosodja.
48. Za finančne programe civilnega in kazenskega prava bi se lahko v letih 2008 in 2009 sprostilo do 45 milijonov EUR. Ta znesek bi bilo treba v prihodnjih letih znatno zvišati. Jasnó bi bilo treba določiti tudi druge zneske, ki so na voljo v proračunu Evropskih skupnosti in se lahko neposredno dodelijo za evropsko e-pravosodje.
49. Poleg tega bi bilo treba na predlog Komisije čim prej oblikovati enoten horizontalni program, ki bi zajemal tako zadeve civilnega kot kazenskega prava. Proračunske vire bi bilo treba znatno zvišati, da bi se pokrili stroški vzpostavitve evropskega e-pravosodja tako na nacionalni ravni kot na ravni Skupnosti. Treba bi bilo tudi pojasniti in uskladiti trenutno veljavna merila za izbor v zvezi s programi civilnega in kazenskega pravosodja, s čimer bi upoštevali merila evropskega e-pravosodja, opredeljena v poglavju III tega dokumenta.
50. Projekti s področja evropskega e-pravosodja v smislu tega akcijskega načrta, ki jih odstavek 49 ne zajema, bi se lahko financirali iz drugih programov Skupnosti, če bi izpolnjevali pogoje, opredeljene v teh programih.

IV. PREDLOGI PREDSEDSTVA

51. Oblikovanje večletnega akcijskega načrta predvideva:

- (a) določitev nalog v zvezi z vzpostavitvijo funkcij evropskega e-pravosodja, ki jih je treba izvesti, ob upoštevanju finančne uredbe, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti, opredelitev njihovih prednostnih nalog in, kolikor je možno, določitev skrajnih rokov. Pri tem je potrebna določena prožnost, da bi zagotovili ustrezno prilagodljivost novostim v tem sektorju;
- (b) razdelitev nalog med Svet, države članice in Evropsko komisijo ter določitev strukture za izvajanje/usklajevanje določenih tehničnih nalog, ki jih je treba določiti. Ta razdelitev mora zadevati tudi pravila izbire prihodnjih projektov;
- (c) določitev metode za natančno spremljanje in oceno izvedbe akcijskega načrta.

52. To pomeni, da Svet ob spoštovanju avtonomije posameznih institucij ter v skladu s členoma 5 in 7 Pogodbe ES sprejme več odločitev o vprašanjih, obravnavanih v tem dokumentu, zlasti:

- (a) o strukturi dela, ki jo je treba določiti na ravni Evropske unije za izvedbo projektov evropskega e-pravosodja ter za nadzor njihovega izvajanja in razvoja;
- (b) o razdelitvi nalog med različne akterje – Svet, Evropsko komisijo in države članice.

53. V zvezi s tem predsedstvo poudarja, da tiste prakse sistemov e-pravosodja, ki že obstajajo (vzpostavitev spletnega mesta Evropske pravosodne mreže za kazensko pravo, medmrežna povezava kazenskih evidenc), kažejo, da je bila pobuda ene ali več držav članic pogosto odločilna za izvedbo projektov.

54. Vendar pa v določeni razvojni fazi udeležba večjega števila držav članic povzroči, da postane delo še bolj zapleteno. Zato je nujno, da priprava, vodenje in razvoj projekta dobijo evropsko dimenzijo.

55. Poleg tega različni tehnični vidiki navedenih študij jasno kažejo, da bi bilo za določene horizontalne naloge koristno njihovo upravljanje na ravni EU. S povečanjem števila razpoložljivih storitev e-pravosodja je mogoče pričakovati tudi večje ekonomije obsega.

1. Za evropsko e-pravosodje

56. Predsedstvo predlaga, da se program e-pravosodje preimenuje v evropsko e-pravosodje.

2. Vzpostavitev delovne strukture

57. Predsedstvo ob upoštevanju razvoja, opisanega v tem akcijskem načrtu, in da bi se omogočila vzpostavitev večletnega

programa za izvedbo evropskega e-pravosodja, predlaga naslednjo globalno strukturo dela:

(a) *Funkcija določanja projektov*

58. Svet je v okviru smernic, določenih v tem akcijskem načrtu, pristojen za spremljanje izvajanja večletnega programa. Sprejme vse odločitve, ki so potrebne za uresničitev ciljev, določenih v tem akcijskem načrtu. Njegova naloga je predvsem, da na podlagi meril, določenih v delu III, in v tesnem sodelovanju s Komisijo sestavi seznam novih projektov, ki jih predlagajo on sam, države članice (točka c) ali Komisija.

59. Komisija izvede na lastno pobudo ali na zahtevo Sveta študije, za katere meni, da so ustrezne.

60. Svet lahko določi funkcijske specifikacije projektov.

61. Komisija v zvezi s financiranjem Skupnosti ob upoštevanju veljavnih postopkov v celoti upošteva smernice in odločitve Sveta.

(b) *Funkcija vodenja projektov*

62. Evropska komisija da Svetu na voljo strukturo upravljanja, ki je odgovorna za:

- (i) izvedbo tehničnih pogojev za sistem evropskega e-pravosodja, v skladu s postopkom iz odstavka 58;
- (ii) izvajanje projektov evropskega e-pravosodja, opredeljenih v večletnem akcijskem programu, ali dopolnilnih projektov na zahtevo Sveta ter v tesnem sodelovanju z državami članicami in na podlagi razpoložljivih finančnih sredstev Skupnosti;
- (iii) še pred koncem leta 2009 vzpostavitev prve različice portala evropskega e-pravosodja ob upoštevanju načel, opredeljenih v pilotnem projektu v okviru Delovne skupine za e-pravosodje, in v okviru odločitev, ki jih bo moral sprejeti Svet. Na podlagi te prve različice se bodo v portal postopoma uvajale dodatne funkcije, ki se bodo razvijale v sklopu posebnih pilotnih projektov.

Da bi se pristojnosti držav članic in Komisije dopolnjevale, bo Komisija ustanovila delovno skupino tehničnih strokovnjakov, v katero bodo vključeni strokovnjaki, ki jih bodo imenovalе države članice in ki se bodo redno sestajali, da bi zagotovili spremljanje potekajočih projektov in opredelili tehnične rešitve, ki jih bo treba izvesti.

Komisija bo Svet obveščala tudi o napredku začete delo in o vprašanjih, o katerih bo razpravljala delovna skupina strokovnjakov, s čimer bo državam članicam zagotovljeno ustrezno spremljanje, obenem pa tudi vključitev njihovih metodoloških in tehnoloških predlogov v delovni proces.

(c) *Države članice*

63. Brez poseganja v pravila iz točke (a) lahko države članice predlagajo in začnejo nove projekte evropskega e-pravosodja z uporabo razpoložljivih finančnih sredstev Skupnosti, če je to primerno, in v skladu s tehničnimi specifikacijami, ki jih določi Svet v tesnem posvetovanju s Komisijo, zlasti kar zadeva spoštovanje tehničnih standardov in vzpostavitev večjezičnih vmesnikov.

3. Klavzula o pregledu

64. Delovna skupina za e-pravosodje bo v prvi polovici leta 2010 ocenila delo, opravljeno v okviru izvajalske strukture,

in Svetu po potrebi predložila ustrezne predloge za izboljšanje delovanja strukture.

4. Večletni program

65. Večletni program iz priloge se bo med izvajanjem posodabljal in dopolnjeval.

V. SKLEPNE UGOTOVITVE

66. Coreper/Svet naj odobri zadevni akcijski načrt za evropsko e-pravosodje.
-

PRILOGA
AKCIJSKI NAČRT

Priloga k večletnemu akcijskemu načrtu 2009–2013 o evropskem e-pravosodju

Uvod

Projekti so bili razvrščeni po vrstah projektov, in sicer po naslednjih kategorijah:

- podpora instrumentom za razvoj evropskega pravosodnega prostora,
- medmrežna povezava nacionalnih registrov,
- horizontalne zadeve,
- izmenjava najboljših praks.

Projekt	Trenutna faza	Potrební ukrep	Odgovornost za ukrepanje	Časovni razpored	Opombe	Vrsta projekta
Portal e-pravosodja.	— Prototip portala, ki ga je oblikovala skupina držav članic. — Sistem DIM, ki so ga razvile nekatere države članice v okviru Delovne skupine za e-pravosodje. — Prototip, dostopen članom Delovne skupine za e-pravosodje od aprila 2008.	— Overjanje in identifikacija. — Varnost. — Večjezični vmesnik in prevajanje. — Standardne tehnike. — Stiki brez papirne dokumentacije med pravosodnimi organi prek varnega omrežja. Delo poteka v okviru programa IDABC in znotraj Delovne skupine za e-pravosodje.	— Delovna skupina držav članic in Komisija. — Komisija v tesnem sodelovanju s skupino držav članic, ki sodeluje pri pilotnem projektu. — Komisija izvede študijo izvedljivosti.	2009–2011 Otvoritev portala leta 2008, javnosti dostopen decembra 2009 (prim. sklepe Evropskega sveta z dne 18. in 19. junija 2008). Naknadno izpopolnjevanje in izboljševanje portala na podlagi drugih izvedenih projektov.	Razprave potekajo. Dostopna spletna mesta bodo določena glede na upravičene projekte in merila, ki jih bo določil Svet.	Horizontalna zadeva.

Projekt	Trenutna faza	Potrební ukrep	Odgovornost za ukrepanje	Časovni razpored	Opombe	Vrsta projekta
Medmrežna povezava kazenskih evidenc	— V okviru pilotnega projekta povezava kazenskih evidenc ES, BE, DE in FR leta 2006, januarja leta 2008 razširjena na CZ in LU. — Ta projekt trenutno izvaja 6 držav članic, 14 držav članic pa pri projektu trenutno sodeluje na partnerski ravni. — Na zasedanju Sveta PNZ junija 2007 politični dogovor o osnutku okvirnega sklepa o organizaciji in vsebini izmenjave podatkov iz kazenskih evidenc držav članic. — Splošni pristop Sveta z dne 24. oktobra 2008 o osnutku sklepa ECRIS, v katerem bodo določene osnovne značilnosti formata za elektronsko izmenjavo podatkov med 27 državami članicami.	— Priprava za uvedbo reference za olajšanje dostopa novih držav članic do medmrežne povezave. — Uvedba sofinanciranja s strani EU za pripravo povezave nacionalnih kazenskih evidenc.	xxx	— Zagotovitev uporabe reference v letu 2009. — Sofinanciranje poteka.	Do sedaj je delo spremljala Delovna skupina COPEN.	Medmrežna povezava nacionalnih kazenskih evidenc in instrumentov za razvoj evropskega pravosodnega prostora.
Postopek za evropski plačilni nalog	— Uredba z dne 30. decembra 2006 o možnosti uporabe elektronskih metod. — Prototip avtomatiziranega postopka, ki so ga oblikovale nekatere države članice. — Študija, ki jo je začela Komisija.	— Nadaljevanje razprav in dela v zvezi s prototipom. — Oblikovanje dinamičnih obrazcev. — Vložitev zahteve po elektronski poti.	— Delovna skupina držav članic potem Komisija. — Delovna skupina držav članic potem Komisija. — Komisija.	2009–2011		Podpora instrumentom za razvoj evropskega pravosodnega prostora.

Projekt	Trenutna faza	Potrebni ukrep	Odgovornost za ukrepanje	Časovni razpored	Opombe	Vrsta projekta
Pravosodna pomoč	Direktiva Sveta z dne 27. januarja 2003 o izboljšanju dostopa do pravnega varstva v čezmejnih sporih z uvedbo minimalnih skupnih pravil v zvezi s pravno pomočjo.	— Vključitev informacij v portal. — Zapositev za pravno pomoč in izvajanje te pomoči prek spleta: začetek študije o izvedljivosti.	Komisija.	2009–2013		Podpora instrumentom za razvoj evropskega pravosodnega prostora.
Evropski postopek v sporih majhne vrednosti	Uredba z dne 11. julija 2007 o možnosti uporabe elektronskih metod.	— Študija izvedljivosti, ki jo začne Komisija. — Oblikovanje dinamičnih obrazcev. — Vložitev zahteve po elektronski poti.	— Komisija. — Delovna skupina držav članic in Komisija. — Delovna skupina držav članic potem Komisija.	2009–2013		Podpora instrumentom za razvoj evropskega pravosodnega prostora.
Prevajanje	Pilotni projekt EUROVOC. Sistem avtomatskega prevajanja SYSTRAN, ki se uporablja od leta 1976. Vprašalnik, razdeljen na pobudo Avstrije. Delo v zvezi s semantično interoperabilnostjo in preglednicami (za pomoč razumevanju).	— Postopna izdelava primerjalnega večjezičnega pravosodnega slovarja. — Financiranje prevajalskih orodij za pravna besedila v vseh jezikovnih parih uradnih jezikov EU. — Povezava baz podatkov prevajalcev in tolmačev, specializiranih za pravno področje. — Priprava glosarja za pravosodje. — Priprava preglednic semantičnih ustreznice za različna področja.	— Komisija (Urad za publikacije). — Komisija (prevajalska služba). — Delovna skupina držav članic potem Komisija. — Komisija in države članice. — SEMIC.EU	2009–2013 2009–2013 2009–2013 2009–2013		Horizontalna zadeva.

Projekt	Trenutna faza	Potrebni ukrep	Odgovornost za ukrepanje	Časovni razpored	Opombe	Vrsta projekta
Izboljšanje uporabe tehnologije aplikacije za videokonference	— Knjižica, pripravljena v času slovenskega predsedovanja. — V pripravi uporabniški priročnik. — Razdelitev vprašalnika o opremi aplikacije za videokonference in pravni pogoji za njegovo uporabo. — Projekt za razvoj sistema rezervacij: ocena njegove izvedljivosti in umestnosti.	— Dokončanje knjižice in njen prenos na spleto prek portala. — Dokončanje priročnika in njegov prenos na spleto prek portala. — Spletna objava posodobljenih podatkov o opremi aplikacije za videokonference na sodiščih in pravnih pogojih za njihovo uporabo. — Razvoj sistema rezervacij prek spleta.	— Komisija v sodelovanju z državami članicami. — Države članice. — Upravljavec Evropske pravosodne mreže za civilne in gospodarske zadeve. — Upravljavec Evropske pravosodne mreže za kazenske zadeve. — Komisija v sodelovanju z državami članicami.	— –2008–2009 — Najpozneje konec leta 2009. — Spletna objava najpozneje v letu 2009. — Začetek v letu 2009.	V delo vključiti obe pravosodni mreži.	Podpora instrumentom za razvoj evropskega pravosodnega prostora in izmenjavi dobrih praks.
Posredovanje	Direktiva z dne 21. maja 2008, ki mora biti prenesena pred 21. majem 2011.	— Vključitev informacij v portal. — Začetek študije o izvedljivosti.	Komisija.	2011–2013	Časovni razpored del je povezan z datumom prenosa direktive.	Podpora instrumentom za razvoj evropskega pravosodnega prostora.
Elektronski podpis ⁽¹⁾	— Delo začeto (IDABC) ⁽²⁾ .		Komisija.	2009–2011	Projekt IDABC izvaja GD SANCO.	Horizontalna zadeva.
Obveščanje o sodnih ali zunajsodnih dokumentih oziroma njihov podpis (z elektronskimi sredstvi)	Uredba Sveta z dne 29. maja 2000 o vročanju sodnih in zunajsodnih pisanj v civilnih ali gospodarskih zadevah v državah članicah.	— Študija izvedljivosti.	Komisija.	2010–2011		Podpora instrumentom za razvoj evropskega pravosodnega prostora.

Projekt	Trenutna faza	Potrebni ukrep	Odgovornost za ukrepanje	Časovni razpored	Opombe	Vrsta projekta
Plačilo stroškov postopka prek spleta	Omogočiti, da se stroški postopka poravnajo prek spleta.	Začetek dela.	Države članice.	2011–2013		Podpora instrumentom za razvoj evropskega pravosodnega prostora.
Medmrežna povezava registrov nesolventnosti	— Prototip s podatki iz registrov nesolventnosti nekaterih držav članic.	— Vnos podatkov iz registrov nesolventnosti drugih držav članic. — Razvoj večjezičnega vmesnika. — Priprava pravosodnega in semantičnega glosarja.	Delovna skupina držav članic potem Komisija.	Nadaljevanje v letu 2009 na pobudo držav članic. Vključitev v portal.		Medmrežna povezava nacionalnih registrov.
Medmrežna povezava zemljiških knjig (vključitev EULIS)	— Delo, ki ga je opravil EULIS.	— 1. faza: vzpostavitev povezave do spletne strani EULIS; — 2. faza: preudarek možnosti o delni vključitvi EULIS v portal. Overovitev uporabnika prek portala.	Komisija.	2009–2010	Povezava z delom, ki ga opravljajo druga telesa Sveta.	Medmrežna povezava nacionalnih registrov.
Medmrežna povezava poslovnih registrov (vključitev EBR)	— Delo, ki ga je opravil EBR.	— 1. faza: vzpostavitev povezave do spletne strani EBR; — 2. faza: preudarek možnosti o delni vključitvi EBR v portal. Overovitev uporabnika prek portala.	Komisija.	2009–2010	Povezava z delom, ki ga opravljajo druga telesa Sveta.	Medmrežna povezava nacionalnih registrov.
Medmrežna povezava registrov oporok	— Pilotni projekt: delujoča povezava med Francijo in Belgijo.	— Ugotoviti možnosti sodelovanja z ENWRA (CNUE). — Komisija izvede študijo izvedljivosti.	Svet PNZ in ENWRA (CNUE).	2011–2013	Povezava s prihodnjim instrumentom o dedovanju, ki ga bo Komisija predstavila v letu 2009.	Medmrežna povezava nacionalnih registrov.

Projekt	Trenutna faza	Potrebni ukrep	Odgovornost za ukrepanje	Časovni razpored	Opombe	Vrsta projekta
Usposabljanje pravnih strokovnjakov	— V okviru EJTN potekajo razprave o e-učenju. — Komisija je ustanovila forum za pravosodje. — Razprave o različnih nacionalnih praksah v okviru delovne skupine v ožji sestavi.	— Razvoj orodij e-učenja. — V okviru foruma za pravosodje priprava letnih sestankov o temah e-pravosodja. — Usposabljanje o uporabi aplikacije za videokonference.	— Evropsko omrežje za izobraževanje pravosodnih organov. — Komisija. — Države članice na nacionalni ravni in, po potrebi, Evropsko omrežje za izobraževanje pravosodnih organov na evropski ravni.	2010–2012		Izmenjava dobrih praks.

(¹) Prim. tudi dela v zvezi z overjanjem in identifikacijo, navedena zgoraj pod projektom „portal e-pravosodja“.

(²) Ob zagotovitvi, da se projekt evropskega e-pravosodja obravnava ločeno.